

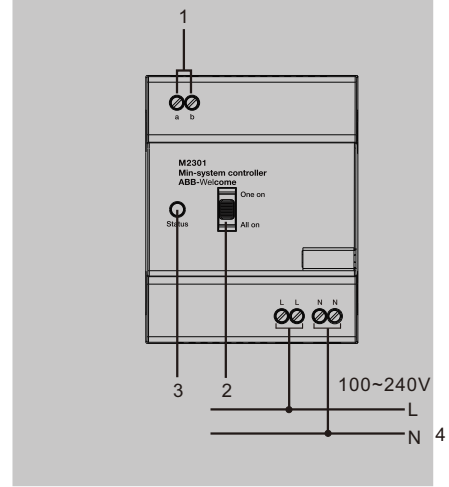
ABB Welcome
M2301

- ENFRITFISEPL
- ESPTCZSKRU

- ENMini-system controller
- FRUnité centrale compacte
- ITAlimentatore controller mini
- FIMini-keskusyksikkö
- SEMini-system övervakare
- PLSterownik mini systemu
- ESMini sistema de control
- PTMini-controlador de sistema
- CZŘídicí mini jednotka
- SKMini riadiaca jednotka
- RUKонтроллер минисистемы

-25 °C- +55 °C		-13 °F – 131 °F	
IP 20			
2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ²		2 x 0,28 MM ² – 2 x 0,75 MM ²	
2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ²		2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ²	
100 - 240VAC, 50 / 60 Hz, 0.6 A			
28 ± 2VDC; 0.65 A			
4U			

-25 °C- +55 °C	
IP 20	
2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ²	
2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ²	
100 - 240VAC, 50 / 60 Hz, 0.6 A	
28 ± 2VDC; 0.65 A	
4U	



QR code

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



(EN) WARNING
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components.
This can result in electric shock, burns or even death.
– Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
– Permit work on the 110-240 V supply system to be performed only by specialist staff.

(FR) AVERTISSEMENT
Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps.
Celu-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.
– Déconnectez la tension secteur avant tout montage et démontage !
– Faites réaliser toute intervention sur l'alimentation électrique en 110-240 V uniquement par un personnel spécialisé !

(IT) AVVERTIMENTO
Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo.
Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.
– Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
– Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 110-240 V esclusivamente a personale specializzato.

(FI) VAROITUS
Suora tai epäsuora koskeminen jännitetä johtaviin osiin aiheuttaa jännitteen vaarallisen virtauksen kehon läpi.
Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai kuolema.
– Verkkojännite on katkaistava ennen asennusta/purkamista!
– 110-240 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

(SE) VARNING
Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.
– Före montering och demontering ska nätspänningen frikopplas!
– Arbeten på 110-240 V-nätet får endast utföras av fackmän.

(PL) OSTRZEŻENIE
Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm.
Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.
– Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
– Prace przy sieci 110-240 V mogą wykonywać wyłącznie specjaliści!

(ES) ADVERTENCIA
En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.
– ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
– Encargue los trabajos en la red eléctrica de 110-240 V solo al personal técnico competente.

(PT) ATENÇÃO
No caso de contacto direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser o choque elétrico, queimaduras ou a morte.
– Antes da montagem e da desmontagem, desligar a tensão da rede!
– Somente o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede 110-240 V.

(CZ) NEBEZPEČÍ
Při přímém nebo nepřímém kontaktu s díly pod napětím dochází k nebezpečnému průchodu proudu tělem.
Následkem může být elektrický šok, popáleniny nebo smrt.
– Před montáží a demontáží odpojte síťové napětí!
– Práce na síti s napětím 110-240 V nechte provádět odborným personálem.

(SK) NEBEZPEČENSTVO
Pri priamom alebo nepriamom kontakte s časťami pod napätím dôjde k nebezpečnému prechodu prúdu telom.
Následkom môže byť elektrický šok, popálenie alebo smrť.
– Pred montážou a demontážou odpojte sieťové napätie!
– Práce na sieti s napätím 110-240 V nechajte vykonávať odborným personálom.

(RU) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При прямом или косвенном контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека.
Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.
– Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!
– Работы в сети с напряжением 110-240 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию!

- Min-system controller is designed for small system or kit system. It is the "brain" of the individual system with over-heat protection, over-current protection and lightning protection. Two working modes can be switched between "All on" and "One on".
- Detailed user manual is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR code (device with corresponding software is required).

- L'unité centrale compacte est conçue pour gérer les petites installations, les protéger de la foudre, surveiller les surchauffes et les surcharges. Elle a deux modes de fonctionnement : "All on" et "One on".
- Une notice d'utilisation est disponible via le lien dans le chapitre "Service" ou en scannant le QR code (avec un appareil équipé d'un logiciel adapté).

- L'alimentatore controller mini è stato sviluppato per piccoli sistemi e kit monofamiliari. E' il centro di comando del sistema, è dotato di auto-protezione per sovrariscaldamento, sovracorrente e sovratensione. Due modalità di funzionamento selezionabili tramite switch: "All ON" e "One ON" (vedi manuale per dettagli).
- Il manuale utente dettagliato è disponibile sul sito nel capitolo "Service" o utilizzando il QR code (necessario software per la lettura)

- Keskusyksikkö ohjaa järjestelmän toimintaa.Ylikuumutus, -virta ja ukkossuoja. Kaksi toimintatilaa: "Kaikki käytössä" tai "Yksi käytössä".
- Yksityiskohtainen käyttöohje saatavilla skannaamalla oheinen QR-koodi sitä tukevalla laitteella.
- Käyttöohje on ladattavissa osoitteesta: www.abb.fi/asennustutheet
- Muut yhteydenotot: customerservice.wa@fi.abb.com
- Puhelinvaihe 010 22 11

- Mini-system övervakaren är designad för små system eller kit system. System-övervakaren är "hjärnan" i det individuella systemet med huvudansvaret, -ström och ljusbeskyddare. Man kan välja mellan två olika lägen: "All on" och "One on".
- Detaljerad information fås genom att scanna QR-koden.
- www.installationsprodukter.se

- Sterownik mini systemu jest przeznaczony do małych systemów lub systemów pakietowych. Jest „mózgiem” poszczególnych systemów z zabezpieczeniem przed przegrzaniem, nadprądowym oraz przeciwpiorunowym. Można przełączać pomiędzy dwoma trybami pracy – „All on” (Wszystkie wł.) i „One on” (Jedna wł.).
- Szczegółowy podręcznik użytkownika można znaleźć za pomocą linku w rozdziale „Obsługa” lub skanując kody QR (niezbędne jest urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).

- El mini sistema de control es diseñado para pequeños sistemas o sistemas de juego. Es el "cerebro" del sistema individual, con protección del sobrecalentamiento, protección de sobrecorriente y protección contra rayos. Dos modos de operación se pueden cambiar entre "Todo on" y "Uno on".
- Manual para usuario detallado es disponible por el enlace en el capítulo de "Servicio" o por escanear el código QR (dispositivo con software correspondiente es requerido).
- www.abb.es

- O min-controlador de sistema é projetado para sistema pequeno ou sistema de kit e o "cérebro" do sistema individual de proteção do superaquecimento, proteção contra sobrecorrente e proteção contra relâmpagos. Dois modos de funcionamento podem ser comutados entre "Todo Ligado" e "Ligado separadamente".
- Manual do usuário detalhado está disponível através de um link no capítulo "Serviço" ou pela leitura dos códigos QR (dispositivo com software correspondente é necessário).
- www.abb.pt

- Řídicí jednotka je hlavní přístroj v individuální instalaci menšího rozsahu, vybaven ochranou proti přepětí, přehřátí a nadprůdům. Pracuje ve dvou provozních režimech "All on" nebo "One on".
- Podrobné uživatelské informace získáte na adrese uvedené v kapitole „Servis” nebo naskenováním QR kódu (je vyžadováno zařízení s příslušným softwarem).
- Podrobné informace najdete v on-line katalogu na www.domovniteltelefonabb.cz

- Riadiaca jednotka je hlavný prístroj v individuálnej inštalácii, vybavený ochranou proti prepätiu, prehriatiu a nadprúdom. Pracuje vo dvoch prevádzkových režimoch "All on" alebo "One on".
- Podrobné informácie získate prostredníctvom prepojenia v kapitole „Servis” alebo načítaním QR kódov (na to je potrebný prístroj s príslušným softvérom).
- Podrobné informácie nájdete v on-line katalogu na www.domovniteltelefonabb.cz

- Контроллер минисистем разработан для небольших или комплексных систем. Он является «мозгом» индивидуальной системы с защитой от перегрева, перенапряжения и молниезащитой. Переключение между двумя режимами работы : «Все вкл» и «Один вкл».
- Подробное руководство пользователя доступно по ссылке в разделе «Услуги» или путем сканирования QR-кодов (требуется устройство с соответствующим программным обеспечением).

(EN) Technical data
Operating temperature
Protection
Single-wire clamps
Fine-wire clamps
Mains voltage
Bus voltage
Size

(FR) Données techniques
Température de fonctionnement
Indice de protection
Bornes monofilaires
Bornes pour fil fin
Tension d'alimentation
Tension du Bus
Dimension (nombre de modules)

(IT) Dati tecnici
Temperatura d'esercizio
Grado di protezione
Morsetti per cavo 2x1 standard
Morsetti per cavo 2x1 fine
Tensione generale
Tensione Bus
Dimensioni

(FI) Tekniset tiedot
Käyttölämpötila
Suojaus
Yksijohdin
Monisäikeinen johdin
Syöttö
Väylä
Koko

(SE) Teknisk data
Omgivningstemperatur i drift
Skysklass
Plint 230V
Plint klenspänning
Nätspänning
Busspänning
Storlek

(PL) Dane techniczne
Temperatura robocza
Stopień ochrony
Zaciski do przewodów jednożyłowych
Zaciski do przewodów cienkożyłowych
Napięcie sieciowe
Napięcie magistrali
Rozmiar

(ES) Datos técnicos
Temperatura de trabajo
Protección
Pinzas de un solo cable
Pinzas de alambre fino
Voltaje de fuente de potencia
Voltaje de embarrado
Dimensión

(PT) Dados técnicos
Temperatura de funcionamento
Proteção
Braçadeiras do único-fio
Braçadeiras de fio fino
Tensão principal
Tensão do barramento
Tamanho

(CZ) Technické údaje
Provozní teplota
Stupeň krytí
Svorky pro tuhý vodič
Svorky pro slaný vodič
Napájecí napětí
Napětí sběrnice
Velikost

(SK) Technické parametre
Prevádzková teplota
Krytie
Svorky pre tuhý vodič
Svorky pre lankový vodič
Napájacie napätie
Napätie zbernice
Veľkosť

(RU) Технические характеристики
Рабочая температура
Степень защиты
Клемные соединители
Клемные соединители
Напряжение сети
Напряжение шины
Размер

(EN) Setting
1 Bus in/out
2 Operating mode setting. Details see chapter "Operating modes"
3 Operating status notification LED
4 Power supply

(FR) Paramètres
1 Entrée/sortie du bus
2 Réglage du mode de fonctionnement. Voir le chapitre "Modes de fonctionnement".
3 Notification d'état de fonctionnement LED
4 Alimentation

(IT) Impostazioni
1 Bus in/out
2 Impostazione modalità. Dettagli nel capitolo "modalità operative"
3 Operating status notification LED
4 Alimentazione

(FI) Asetukset
1 Väylä
2 Toimintatavan valinta. Yksityiskohdat löytyvät "Käyttötavat" kohdasta.
3 Tilanilmaisin LED
4 Verkköjännite

(SE) Installation
1 Bus in/ut
2 Arbets-inställning. Se kapitel "driftlägen" för närmare detaljer.
3 Meddelande om driftläge, LED
4 Spänningskälla

(PL) Ustawienie
1 Wejście/wyjście magistrali
2 Ustawienie trybu pracy Szczegóły zawiera rozdział „Tryby pracy”
3 Dioda LED do powiadomienia o statusie pracy
4 Zasilanie elektryczne

(ES) Ajuste
1 Entrada/salida de embarrado
2 Ajuste de modo de operación. Vea las detalles del capítulo "Modo de operación".
3 LED indicadora de estado de operación
4 Fuente de potencia

(PT) Configuração
1 Barramento de entrada e saída
2 Configuração do modo de funcionamento. Consulte o capítulo "modos operacionais" para obter detalhes
3 LED de notificação de estado de funcionamento
4 Fonte de alimentação

(CZ) Nastavení
1 Svorky sběrnice
2 Přepínač nastavení provozního režimu.
3 Stavová LED dioda
4 Svorky pro připojení napájení

(SK) Nastavenie
1 Svorky zbernice
2 Prepínač nastavenia prevádzkového režimu.
3 Stavová LED dióda
4 Svorky pre pripojenie napájania

(RU) Настройка
1 Шина вход/выход
2 Установка рабочего режима Подробную информацию см. в разделе «Режимы работы»
3 Светодиод уведомления о состоянии работы
4 Источник электропитания

Service

For European Union countries, please contact:
ABB S.p.A. - Viale dell'Industria 18, 20010 Vittuone (MI), Italy

For Non-EU countries, please contact:
ABB Genway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.
No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen, Fujian 361000, China

<http://new.abb.com/low-voltage/products/residential-products/door-communication>

(EN)	Operating modes	(FR)	Modes de fonctionnement	(IT)	Modalità operative	(FI)	Käyttötavat	(SE)	Driftlägen	(PL)	Tryby pracy
"One on" mode: When incoming call, all indoor stations in same apartment ring together, but only master indoor station switches on screen. "All on" mode: When incoming call, all indoor stations in same apartment ring and switch on screen together.		Mode "One on" : Lorsqu'un appel arrive, tous les récepteurs internes d'un même appartement sonnent, mais seul le poste maître passe en mode vidéo. Mode "All on" : Lorsqu'un appel arrive, tous les récepteurs internes d'un même appartement sonnent et passent en mode vidéo.		One ON Durante la chiamata, all'interno dello stesso appartamento, suonano tutti i posti interni, si accende solo lo schermo di quello impostato come Master. All ON Durante la chiamata, all'interno dello stesso appartamento, si accendono gli schermi di tutti i posti interni		"Yksi käytössä" tila: Soittoääni kuuluu kaikissa samaosoitteisissa sisäyksiköissä mutta soittajan kuva näkyy vain "Master" -laitteessa ennen vastaamista. "Kaikki käytössä" tila: Soittoääni ja kuva näkyvät kaikissa samaosoitteisissa sisäyksiköissä.		"One on" läge: Då det kommer ett samtal ringer alla inomhusstationerna i samma lägenhet samtidigt, men bara huvud stationen får på skärmen. "All on" läge: Då det kommer ett samtal ringer alla inomhusstationerna i samma lägenhet samtidigt och slår på skärmen.		Tryb „One on” (Jedna wł.): W momencie połączenia przychodzącego wszystkie stacje wewnętrzne w tym samym mieszkaniu dzwonią razem, lecz obraz włącza się tylko na nadrzędnej stacji wewnętrznej. Tryb „All on” (Wszystkie wł.): W momencie połączenia przychodzącego wszystkie stacje wewnętrzne w tym samym mieszkaniu dzwonią razem i we wszystkich włącza się obraz.	
(ES)	Modo de operación	(PT)	Modos de operação	(CZ)	Provozní režimy	(SK)	Prevádzkové režimy	(RU)	Рабочие режимы		
Modo de "Uno On": Cuando una llamada viene, todas las estaciones interiores del mismo apartamento suenan al mismo tiempo, pero sólo la pantalla de estación interior principal se activa. Modo de "Todo On": Cuando una llamada viene, todas las estaciones interiores del mismo apartamento suenan y activan sus pantallas.		Modo "Ligado separadamente" : durante a chamada de entrada, todas estações interiors no mesmo apartamento podem soar conjuntamente, mas apenas na Estação Mestre interior, a tela é ativada. Modo "Todo ligado": durante a chamada de entrada, todas estações interiors no mesmo apartamento podem soar e a tela é ativada conjuntamente.		Režim "One on": Při přichozím volání všechny vnitřní stanice v jednom bytě vyzvánějí společně, pouze stanice "master" ukazuje obraz z kamery. Režim "All on": Při přichozím volání všechny vnitřní stanice vyzvánějí a ukazují obraz z kamery.		Režim "One on": Pri prichádzajúcom volaní všetky vnútorné stanice v jednom byte vyzvňajú spoločne, iba stanica "master" ukazuje obraz z kamery. Režim "All on": Pri prichádzajúcom volaní všetky vnútorné stanice vyzvňajú a ukazujú obraz z kamery.		Режим «один вкл»: При входящем звонке все абонентские станции в одной квартире подают звонок одновременно, но только на главной абонентской станции включается экран. Режим "все вкл": При входящем звонке все абонентские станции в одной квартире подают звонок одновременно.			

